

**SPRAWOZDANIE**  
**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Praw**  
**Podstawowych za rok budżetowy 2007, wraz z odpowiedziami Agencji**  
(2008/C 311/02)

**SPIS TREŚCI**

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP .....	1–2	8
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI .....	3–6	8
UWAGI .....	7–9	8
Tabele 1–4 .....		9
<b>Odpowiedzi Agencji</b> .....		<b>12</b>

**WSTĘP**

1. Europejska Agencja Praw Podstawowych (dalej zwana „Agencją”), która zastąpiła, rozszerzając jego kompetencje, Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii (EUMC), została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 168/2007 z dnia 15 lutego 2007 r. <sup>(1)</sup>. Agencja zapewnia pomoc i wiedzę fachową w zakresie praw podstawowych odpowiednim instytucjom i organom Wspólnoty oraz jej państw członkowskich przy wdrażaniu przez nie prawa wspólnotowego; wsparcie to służy pełnemu poszanowaniu praw podstawowych przez te instytucje i organy przy podejmowaniu przez nie środków w dziedzinach należących do ich kompetencji.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2007 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

**POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI**

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(2)</sup>. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. <sup>(3)</sup> zostało sporządzone przez jej dyrektora zgodnie z art. 21 rozporządzenia Rady (WE) nr 168/2007 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i ISSAI <sup>(4)</sup> oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została zaplanowana i przeprowadzona tak, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe

jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

**Wiarygodność rozliczeń**

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

**Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń**

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

**UWAGI**

7. Ostateczny budżet Agencji na 2007 r. wyniósł 14,2 mln euro w porównaniu z 9,3 mln euro przyznanymi EUMC w budżecie na rok poprzedni. Niemal całość środków w budżecie została przyznana na zobowiązania (13,9 mln euro), jednak 7,5 mln euro zostało przeniesione. Wysoki poziom przeniesień spowodowany został rozszerzeniem mandatu Agencji w marcu 2007 r. Rozszerzenie to opóźniło przyjęcie nowego programu pracy Agencji oraz nominację nowego dyrektora, a w konsekwencji wdrożenie planowanych na rok 2007 działań.

8. W związku z rozszerzeniem zakresu jej kompetencji, Agencja, z pomocą zmian w budżecie oraz różnorodnych przeniesień, zmniejszyła o 798 000 euro linie budżetowe przeznaczone na wydatki na personel, unikając anulowania niewykorzystanych przed końcem roku środków na wydatki na personel.

9. W zakresie procedur przetargowych w jednym przypadku opublikowana metoda oceny finansowej pośrednio zmniejszyła względną wagę kryterium ceny. Taka sytuacja mogła zniechęcić niektórych potencjalnych oferentów i stanowiła naruszenie zasady należytego zarządzania finansami.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 24 i 25 września 2008 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Prezes

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 53 z 22.2.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 4 czerwca 2008 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 11 czerwca 2008 r.

<sup>(4)</sup> Międzynarodowa Federacja Księgowych (IFAC) i Międzynarodowe Standardy Najwyższych Organów Kontroli (ISSAI).

Tabela 1

## Europejska Agencja Praw Podstawowych (Wiedź)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 168/2007		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2007 r. (w 2006 r.)	Produkty i usługi w 2007 r. (w 2006 r.)
<p><b>Gromadzenie informacji</b></p> <p>W celu wypełnienia zadań, które są jej powierzone, Komisja może zbierać wszelkie informacje i dokonywać wszelkich niezbędnych weryfikacji w granicach i na warunkach określonych przez Radę zgodnie z postanowieniami niniejszego Traktatu.</p> <p>(art. 284 Traktatu)</p>	<p><b>Cele</b></p> <p>Zapewnianie pomocy oraz wiedzy fachowej w zakresie praw podstawowych odpowiednim instytucjom, organom, biuram i agencjom Wspólnoty i państw członkowskich wykonującym prawo wspólnotowe, aby zagwarantować pełne przestrzeganie praw podstawowych poprzez wsparcie przy podejmowaniu środków lub określaniu linii działania w ramach ich kompetencji.</p>	<p><b>Zadania</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Gromadzenie, rejestrowanie, analiza i rozpowszechnianie stosownych, obiektywnych, rzetelnych i porównywalnych informacji i danych, w tym wyników badań i monitorowania przekazanych jej przez państwa członkowskie, instytucje Unii Europejskiej oraz organy, biura i agencje Wspólnoty i Unii Europejskiej, ośrodki badawcze, organy krajowe, organizacje pozarządowe, kraje trzecie i organizacje międzynarodowe, a zwłaszcza kompetentne organy Rady Europy,</li> <li>— opracowywanie metod w celu poprawy porównywalności, obiektywności i rzetelności danych na poziomie europejskim,</li> <li>— prowadzenie badań i opracowań naukowych, udział w nich lub zachęcanie do ich prowadzenia; w stosownych przypadkach, jeżeli jest to zgodne z jej priorytetami i rocznym programem prac, wykonywanie tych zadań także na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji,</li> <li>— publikacja wniosków i opinii na tematy szczegółowe z przeznaczeniem dla instytucji Unii Europejskiej i państw członkowskich wdrażających prawo wspólnotowe; następuje to z własnej inicjatywy lub na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji,</li> <li>— publikacja rocznego sprawozdania na temat kwestii praw podstawowych, które objęte są zakresem działania agencji, oraz sprawozdań tematycznych i sprawozdania rocznego z działalności,</li> <li>— prowadzenie strategii komunikacyjnej oraz upowszechnianie dialogu ze społeczeństwem obywatelskim, aby przybliżyć opinii publicznej problematykę praw podstawowych.</li> </ul>	<p><b>1. Zarząd</b></p> <p><i>Skład</i></p> <p>Po jednej niezależnej osobie mianowanej przez każde państwo członkowskie, jedna niezależna osoba mianowana przez Radę Europy oraz dwóch przedstawicieli Komisji.</p> <p><i>Zadania</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— przyjmuje program prac i sprawozdanie roczne,</li> <li>— przyjmuje budżet ostateczny i plan zatrudnienia,</li> <li>— wydaje opinię na temat ostatecznej wersji sprawozdania finansowego.</li> </ul> <p><b>2. Rada Wykonawcza</b></p> <p><i>Skład</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— przewodniczący Zarządu,</li> <li>— osoba mianowana do Zarządu przez Radę Europy może uczestniczyć w spotkaniach Rady Wykonawczej,</li> <li>— jeden przedstawiciel Komisji,</li> <li>— dwóch innych członków Zarządu.</li> </ul> <p><b>3. Dyrektor</b></p> <p>Mianowany przez Zarząd na wniosek Komisji po zaopiniowaniu przez Parlament Europejski i Radę.</p> <p><b>4. Kontrola zewnętrzna</b></p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p><b>5. Kontrola wewnętrzna</b></p> <p>Służba audytu wewnętrznego Komisji.</p> <p><b>6. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</b></p> <p>Parlament działający na zalecenie Rady.</p>	<p><b>Budżet ostateczny:</b></p> <p>14,2 mln euro (9,3 mln euro)</p> <p>z czego dotacja wspólnotowa: 98 % (100 %)</p> <p><b>Zatrudnienie na 31 grudnia 2007 r.:</b></p> <p>46 (37) stanowisk przewidzianych w planie zatrudnienia, z czego obsadzonych: 34 (35) + 11 (10) innych stanowisk (pracownicy kontraktowi, oddelegowani eksperci narodowi, pracownicy tymczasowi)</p> <p><i>Pracownicy ogółem:</i> 57 (47)</p> <p>z czego wykonujący zadania: operacyjne: 31 (28) administracyjne: 21 (15) mieszane: 5 (4)</p>	<p><b>Sieć RAXEN:</b></p> <p>Liczba opracowań przygotowanych przez 25 krajowych punktów centralnych: 245 (375)</p> <p>Liczba opracowań w kontekście projektu PHARE Chorwacja/Turcja: 6</p> <p>Liczba spotkań 1 (2)</p> <p><b>Sprawozdania z badań:</b></p> <p>Liczba sprawozdań: 4 (9)</p> <p>Liczba spotkań: 6 (5)</p> <p>Sprawozdania roczne: 2 (2)</p> <p><b>Materiały niezwiązane z badaniami naukowymi:</b></p> <p>Różne publikacje Agencji: 15 (9)</p> <p><b>Współpraca z państwami członkowskimi i innymi instytucjami:</b></p> <p>państwa członkowskie: 7 (15)</p> <p>Komisja Europejska: 8 (29)</p> <p>Parlament Europejski: 6 (7)</p> <p>Komitet Regionów: 1 (2)</p> <p>Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny: 3 (1)</p> <p>Rada Europy: 4 (10)</p> <p>OBWE: 5 (4)</p> <p>Inne agencje: 2 (4)</p> <p>Organizacja Narodów Zjednoczonych: 2 (1)</p> <p>Inne spotkania i okrągłe stoły: 23 (5)</p>

Źródło: Informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2  
Europejska Agencja Praw Podstawowych (Wiedeń) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2007

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku (lat) budżetowego(-ych)		
				wpisane	przysznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	14 000	14 000	Tytuł I Personel	4 085	4 012	3 903	109	73	50	37	13
Inne dochody celowe	0	240	Tytuł II Administracja	2 375	2 337	750	1 587	38	283	273	10
			Tytuł III Działania operacyjne	7 540	7 430	1 810	5 620	110	942	881	61
Phare 2005 <sup>(1)</sup>	0	90	Phare 2005 <sup>(1)</sup>	0	0	0	0	0	90	90	0
Phare 2006 <sup>(1)</sup>	191	191	Phare 2006 <sup>(1)</sup>	191	168	53	138	0	245	245	0
<b>Ogółem</b>	<b>14 191</b>	<b>14 521</b>	<b>Ogółem</b>	<b>14 191</b>	<b>13 947</b>	<b>6 516</b>	<b>7 454</b>	<b>221</b>	<b>1 610</b>	<b>1 526</b>	<b>84</b>

<sup>(1)</sup> Dochody przeznaczone na określony cel.

Źródło: Dane przekazane przez Agencję. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

**Europejska Agencja Praw Podstawowych (Wiedeń) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2007 i 2006**

	(w tys. euro)	
	2007	2006
<b>Dochody operacyjne</b>		
Dotacje wspólnotowe	14 074	8 609
Inne dochody	207	8
<b>Ogółem (a)</b>	<b>14 281</b>	<b>8 617</b>
<b>Wydatki operacyjne</b>		
Wydatki na personel	3 532	3 051
Wydatki związane z aktywami trwałymi	168	52
Inne wydatki administracyjne	1 538	1 403
Wydatki operacyjne	3 450	3 556
<b>Ogółem (b)</b>	<b>8 688</b>	<b>8 061</b>
<b>Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (c = a – b)</b>	<b>5 593</b>	<b>556</b>

Źródło: Dane przekazane przez Agencję. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

**Europejska Agencja Praw Podstawowych (Wiedeń) — Bilans na dzień 31 grudnia 2007 r. i 31 grudnia 2006 r.**

	(w tys. euro)	
	2007	2006
<b>Aktywa trwałe</b>		
Wartości niematerialne i prawne	109	84
Rzeczowe aktywa trwałe	333	388
<b>Aktywa obrotowe</b>		
Prefinansowanie krótkoterminowe	0	70
Należności krótkoterminowe	291	453
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	8 196	2 288
<b>Aktywa ogółem</b>	<b>8 929</b>	<b>3 282</b>
<b>Zobowiązania krótkoterminowe</b>		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	48	48
Zobowiązania	1 588	1 535
<b>Zobowiązania ogółem</b>	<b>1 636</b>	<b>1 582</b>
<b>Aktywa netto</b>	<b>7 293</b>	<b>1 700</b>
<b>Rezerwa</b>		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	1 700	1 143
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	5 593	556
<b>Kapitał netto</b>	<b>7 293</b>	<b>1 700</b>

Źródło: Dane przekazane przez Agencję. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

**ODPOWIEDZI AGENCJI PRAW PODSTAWOWYCH UNII EUROPEJSKIEJ**

7. Agencja dołożyła wszelkich starań, aby zaradzić problemom związanym z tymi opóźnieniami w celu zminimalizowania anulowania przeniesionych środków. Cel polegający na anulowaniu mniej niż 10 % przeniesionych środków będzie ściśle monitorowany w ciągu 2008 r.
  8. Przesunięcia i budżety korygujące były konieczne ze względu na trudności związane z rozszerzeniem mandatu Agencji, co utrudniło wdrożenie wstępnie przewidzianych działań. Agencja będzie w przyszłości kontynuować starania w celu lepszego programowania swoich działań.
  9. Stosowana metoda była w pełni zgodna z rozporządzeniem finansowym. Aby jednak zapewnić uzyskanie najkorzystniejszego stosunku jakości do posiadanych środków, Agencja wprowadzi metodę oceny zaproponowaną przez służby Komisji.
-